

AVANT-PROPOS

Je crois qu'il faut marquer de manière toute spéciale la parution de ce septième numéro de notre revue, consacré à l'*Autotraduction*.

L'idée de ce thème nous est venue à travers une suggestion faite par l'équipe d'éminents traductologues de l'Université de Barcelone, notamment par Madame le Professeur Patricia Lopez.

C'est une sorte de partenariat que l'on a ainsi institué, par une initiative qui a pris naissance tout naturellement, des deux côtés à la fois. J'adresse tous nos remerciements à nos collègues et partenaires et je salue leur présence dans ce numéro avec des textes très importants qui enrichissent de vues nouvelles l'étude de l'autotraduction.

Lorsqu'on a lancé ce thème, on ne s'attendait pas – à vrai dire – à une réaction si prompte et si diversifiée. Les textes nombreux et de très haute qualité que nous avons reçus nous ont montré que nous avons fait un bon choix pour notre « dossier ».

Une première conclusion qui se dégage de cet impressionnant ensemble c'est qu'une recherche poussée poursuivie dans le domaine de l'*autotraduction*, très intéressante en elle-même, peut nous fournir beaucoup de réponses sur la *traduction* tout court. C'est donc dans cette direction aussi riche de conséquences pour la traductologie qu'il faudrait probablement continuer.

Notons aussi que ce numéro propose pour la première fois une septième rubrique *Terminologies* qui figurera également dans les numéros suivants.

Irina Mavrodin